



Congressional Record

Expressing the sense of the Congress regarding the sacrifices of individuals who served in the Armed Forces of the former Republic of Vietnam. (Engrassed in House)

106th CONGRESS
2d Session
H. CON. RES. 322
CONCURRENT RESOLUTION

Expressing the sense of the Congress regarding the sacrifices of individuals who served in the Armed Forces of the former Republic of Vietnam:

Whereas the Armed Forces of the United States and the Armed Forces of the Republic of Vietnam fought together for the causes of freedom and democracy in the former Republic of Vietnam;

Whereas the Armed forces of the Republic of Vietnam suffered enormous casualties, including over 250,000 deaths and more than 750,000 wounded between 1961 and 1975 for the cause of freedom;

Whereas many officers and enlisted personnel suffered imprisonment and forcible reeducation at the direction of the Government of the Socialist Republic of Vietnam;

Whereas on June 19 of each year, the Vietnamese American community traditionally commemorates those who gave their lives in the struggle to preserve the freedom of the former Republic of Vietnam;

Whereas June 19 serves as a reminder to Vietnamese Americans that the ideals and values of democracy are precious and should be treasured; and

Whereas the Vietnamese American community plays a critical role in raising international awareness of human rights concerns regarding the Socialist Republic of Vietnam; Now, therefore, be it

Resolved by the House of Representatives (the Senate concurring), That the Congress--

(1) commends the sacrifices of those who served in the Armed Forces of the Republic of Vietnam; and

(2) applauds the contributions of all individuals whose efforts have focused, and continue to focus, international attention on human rights violations in Vietnam.

Passed the House of Representatives July 10, 2000.



Quốc Hội Liên Bang Hoa Kỳ, Quốc Hội Tiểu Bang California, Quận Hạt Santa Clara ban hành Nghị Quyết Vinh Danh Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa. Sự kiện này là một vinh dự lớn lao cho người Việt Quốc Gia. Vì nội dung của 3 Nghị Quyết trên đều có nội dung hoàn toàn giống nhau, do đó sau đây là một bản dịch Việt ngữ tiêu biểu:

QUỐC HỘI HOA KỲ KHÓA 106

NGHỊ QUYẾT 322

Bày tỏ quan điểm của Quốc Hội liên quan đến sự hy sinh của những chiến sĩ Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa.

Xét rằng, Quân Lực Hoa Kỳ và Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa đã sát cánh chiến đấu vì lý tưởng tự do dân chủ cho đất nước Việt Nam Cộng Hòa.

Xét rằng, Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa đã hy sinh lớn lao nhân mạng, với hơn 250,000 người chết, và hơn 750,000 người bị thương tích trong khoảng thời gian từ năm 1961 đến năm 1975 vì chiến đấu cho lý tưởng tự do.

Xét rằng, Có rất nhiều viên chức và quân nhân đã bị giam cầm và bị cưỡng bách cải tạo theo chỉ thị của Chính Phủ Cộng Hòa Xã Hội Việt Nam.

Xét rằng, Cứ vào ngày 19 tháng 6 hàng năm, cộng đồng Người Mỹ Gốc Việt Nam có truyền thống tổ chức lễ tưởng niệm những người đã hy sinh tính mạng trong việc đấu tranh bảo vệ lý tưởng tự do cho quốc gia Việt Nam Cộng Hòa.

Xét rằng, Ngày 19 tháng 6 nhắc nhở cho người Mỹ Gốc Việt Nam biết về lý tưởng và giá trị của dân chủ là một biểu tượng cao cả cần phải được trân quý.

Xét rằng, Cộng Đồng Người Mỹ Gốc Việt Nam đóng vai trò rất quan trọng trong việc cảnh tỉnh thế giới biết về hiểm họa vi phạm nhân quyền của nước Cộng Hòa Xã Hội Việt Nam.

Do đó Hạ Nghị Viện đồng thanh quyết nghị:

- 1) Vinh danh sự hy sinh của những chiến sĩ thuộc Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa.
- 2) Ca ngợi sự đóng góp của tất cả những người đã và đang tiếp tục cố gắng cảnh tỉnh thế giới biết rõ về việc vi phạm nhân quyền tại Việt Nam.

Nghị Quyết được Hạ Nghị Viện thông qua ngày 10 tháng 7 năm 2000.

(Ngô Kỳ Chuyển Ngữ)



Resolution

By the Honorable James L. Brulte, 31st Senatorial District;
the Honorable Raymond N. Haynes, 36th Senatorial District;
and the Honorable Dave Cox, 5th Assembly District;
Relative to Commending the

Vietnamese-American Community in Northern California "Honoring the Former Republic of Vietnam's Armed Forces"

WHEREAS, The Armed Forces of the United States and the Armed Forces of the Republic of Vietnam fought together for the causes of freedom and democracy in the former Republic of Vietnam; and

WHEREAS, The Armed Forces of the Republic of Vietnam suffered enormous casualties, including over 250,000 deaths and more than 750,000 wounded between 1961 and 1975 for the cause of freedom; and

WHEREAS, Many officers and enlisted personnel suffered imprisonment and forcible reeducation at the direction of the government of the Socialist Republic of Vietnam; and

WHEREAS, On June 19 of each year, the Vietnamese-American community traditionally commemorates those who gave their lives in the struggle to preserve the freedom of the former Republic of Vietnam; and

WHEREAS, June 19 serves as a reminder to Vietnamese-Americans that the ideals and the values of democracy are precious and should be treasured; and

WHEREAS, The Vietnamese-American community plays a critical role in raising international awareness of human rights concerns regarding the Socialist Republic of Vietnam; now, therefore, be it

RESOLVED BY SENATORS JAMES L. BRULTE AND RAYMOND N. HAYNES AND ASSEMBLY MEMBER DAVE COX, that they commend the sacrifices of those who served in the Armed Forces of the former Republic of Vietnam and applaud the contributions of all individuals whose efforts have focused, and continue to focus, international attention on human rights violations in Vietnam.

Member Resolution No. 2058
Dated this 19th day of June, 2001.

Honorable James L. Brulte
31st Senatorial District

Honorable Raymond N. Haynes
36th Senatorial District

Honorable Dave Cox
5th Assembly District



CITY OF Garden Grove

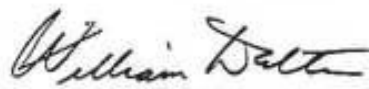
PROCLAMATION

Overseas Vietnamese Veterans Of The Republic of South Vietnam Day of Remembrance June 19, 2010

- WHEREAS,** *From 1955 to 1975, the Vietnam War brought about the loss of approximately 250,000 soldiers of the Republic of South Vietnam and 58,000 soldiers of the United States; and*
- WHEREAS,** *The history of the Vietnam War offers an opportunity to reflect on the responsibilities of individuals, societies, and governments; and*
- WHEREAS,** *Thousands of Overseas Vietnamese Veterans of The Republic of South Vietnam (OVVRSV) now reside in the United States and participate in activities sponsored by American veterans including Memorial Day; and*
- WHEREAS,** *All veteran soldiers should be honored for their distinguished service in the Vietnam War. Many OVVRSV soldiers who fulfilled their Vietnam War duties, now contribute to the United States as American citizens, particularly, Garden Grove residents; and*
- WHEREAS,** *Each year on June 19, Annual Overseas Vietnamese Veterans of the Republic of South Vietnam Day of Remembrance, people commemorate and pay homage to those who in the Vietnam War waived their own liberties so that others may have theirs; and*
- WHEREAS,** *The Garden Grove community recognizes the importance behind the principles of individual freedom in a just society promoting human rights and dignity.*

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED, *that the Garden Grove City Council does hereby proclaim June 19, 2010 as Overseas Vietnamese Veterans of The Republic of South Vietnam Day of Remembrance, in memory of the soldiers who sacrificed their lives for freedom and democracy, for the victims of the Vietnam War, and in honor of the survivors, activists, and freedom fighters.*

June 8, 2010



William J. Dalton,
Mayor



Steven R. Jones,
Mayor Pro Tem



Dina Nguyen,
Council Member



Bruce A. Broadwater,
Council Member



Andrew Do,
Council Member

